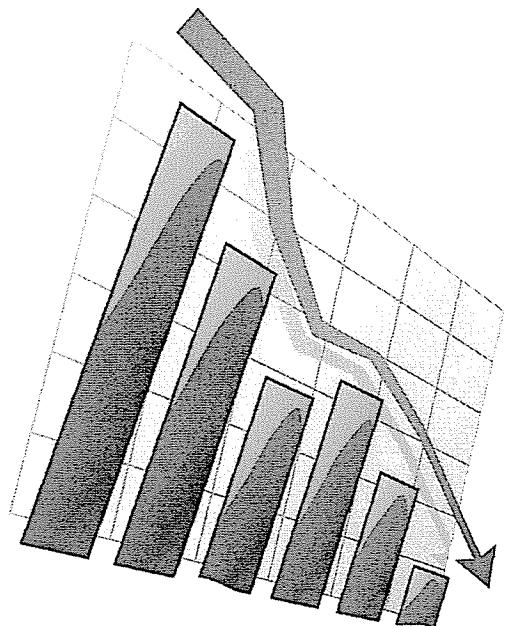


# **The Cup of Eliyahu and the Credit Crunch: Optisim During Difficult Times**



Source Materials  
Shabbat Hagadol 5768  
Rabbi Efrem Goldberg  
[reg@brsonline.org](mailto:reg@brsonline.org)

וְגַם (file 73.7 fl) fine y3(n ① MATADANEL SHMUEL

הרב מוהורי חוץ לכך נטמע שם מוניהם  
בכוסים כל הלייטו כו' נמלחמת מזיגת הקוטום  
הלהטוניים כל הרכבת כוסות לך במדינתיו להין  
נווגין לMahon כוסים כל הלייטו חלון נצפת מזינה  
כוס פלניטי קוזם למילנה תפוקה ממתק וכ'כ'  
צמפה'ך דעל קילוט'ע וגס מאכ'ם מדכלי<sup>ר</sup>  
החי' זאלט'ז מלהטמיין מניאג ו' נספומ' ניט  
דקס מ'יר'י בכוס פלניטי ט'כ'. וגס שאלאג  
דכליו כל הלייטי חוץ פג'ל ניט'יו צהמא  
יש סודות נטלים לכל מנגן יטלהן זכלהט  
צחלנית הדדי של מד גראן חטף לפ' גאנזול  
צפליס הנקוטיס ט' צו סודות גולחים ולמורים  
מהקינט מודבץ וגופת נוטיס :

[ל] וּקוֹרֵין מוֹתוֹ כָּסֶף צָלַחֲלִיאוֹ. ר' ט' מְדֻבָּרִי  
 קָמָי סְמִיתָפָ. וְע' נֶק' הָמָת סִימְפָגָן  
 סְוָאָף הוֹת ו' בָּזָס מְפָר מְלוֹכִי הָוֶה פְּכַמְבָד דְּעָנָן  
 לְמִנְמָג טָל מְזִינָת כָּסֶף צָלַחֲלִיאוֹ פָּוָת נְמַפְקָח חָסָס  
 דְּרָךְ מְלִיכָת פְּכַבְּתָה<sup>ג</sup> הָיוּ פָוָתָה נְמוֹזָג לְבָנִי  
 בִּימָוֹ שָׁגָס הָס מְסֻוגִים בְּטַלְמָן וְכָלִי צָלָחַ נְטוּחוֹ  
 אֲגִיחָה תְּחִלָּה כָּסֶף גְּדוֹלָה נְמוֹזָג מְמָנוֹ (לְחַלְלָה  
 אֲכְפּוֹתָה) וּנְחַלְלָתָה חִינְיוֹקָה (טָלָ מה שְׂמוֹגִים  
 לְהָטָא אֲכָלָס גְּדוֹלָה<sup>ה</sup> נֶמְרוֹ<sup>ג</sup>) הָמָרוֹ (לְסָס) שָׁהָוֶל  
 לְצָלַחֲלִיאוֹ הָכְבִּיךְ וְעַיְכָ הָסְטוּפוֹ (עוֹר) כְּדָבְרִים  
 הָאֲגָלָה לְהַכְּזֹועַר וּלְעַל הַמְלֻנְגִּינִּיס וּכְן (מָה שְׁהָוּמָלִי<sup>ו</sup>)  
 בְּלַטְנוֹ לְעַזְוָה הָצִיר טָל חָד גְּרִילָה שָׁגָס פְּכַמְחַבָּל  
 יְדָעָ כּוֹנוּמוֹ וְסָרְבָּה פְּלִוקְטִיס יְתָם וּכוֹ פְּכִידָ'

(בב' כו' מ' נא' ) (בב' כו' מ' נא' ) ② MISHNA

**Misnah** לא יאכל אָדָם עַד – On the eve of Pesach<sup>[1]</sup> close to the time of Minchah,<sup>[2]</sup> – ערֵב פֶּסְחִים סָמֹךְ לְמִנְחָה a person may not eat<sup>[3]</sup> until it becomes dark.<sup>[4]</sup> – שְׁתַחֲשָׂר אַפִּילוּ עַנִּי שְׁבִירָאֵל לֹא יאכל עַד – And even the poorest man in Israel may not eat until he reclines.<sup>[5]</sup> – שִׁיכָּב וְלֹא יִפְחֹתֵן לוּ מִאַרְבַּע כּוֹסּוֹת – And they<sup>[6]</sup> must not give him less than four cups of wine;<sup>[7]</sup> – וְאַפִּילוּ מִן הַתְּמִחָה – and this is so even if he is supported from the charity platter.<sup>[8]</sup>

(נ' ג) פ' נס ע' נז ③ GEMORA

The Gemara further discusses the passages recited over the fourth cup:

רביעי גומר עליו את – The Rabbis taught in a Baraisa: – תנ"ר רבנן  
**OVER THE FOURTH cup<sup>[3]</sup> ONE COMPLETES THE HALLEL AND SAYS HALLEL HADROU**  
**RABBI R' TARFON RECITES "THE GREAT HALLEL."**  
– These are THE WORDS OF R' TARFON. – AND THERE ARE those who SAY: „ה' רשי לא אחים“ – He recites psalm 23,  
**GOD IS MY SHEPHERD, I SHALL NOT LACK etc<sup>[4]</sup>**

The Gemara clarifies what is meant by "The Great Hallel":  
**מישiken הallel הגדול** – From where does "The Great Hallel" begin, and where does it end? – **R' Yehudah**<sup>[5]</sup> says: **רבי והודה אומר** – **From Give thanks until By the rivers of Babylonia.**<sup>[6]</sup> But **R' Yochanan** says: **רבי יוחנן אומר** – **From A song of ascents until By the rivers of Babylonia.**<sup>[7]</sup> **Rab Achabar Yaakov** said: **רב אחא בר יעקב אמר** – **From For God selected Jacob**<sup>[8]</sup> – **עד נחרות בבל** – until **By the rivers of Babylonia.**

The Gemara discusses the origin of the title, "The Great Hallel":

— וְלֹא נִקְרָא שֶׁמוּ הַלֵּל הַגָּדוֹל — And why is its name called “The Great Hallel”? R’ Yochanan said: מִפְנֵי — Because this psalm relates that the Holy One, Blessed is He, dwells in the heights of the universe וּמְתֻלֶּךָ מְנוּנוֹת לְכָל בָּרוּךְהוּא יְשִׁב בָּרוּכוֹ שֶׁל עוֹלָם — and distributes food to every creature.<sup>[9]</sup>



(פ'נוו) 'נְלִזְ' (S) TALMUD YERUSHALMI

לאربעה כוותה רבי יוחנן בשם ר' ר' בניתה  
כגnder ארבע נאותות לכהן אמר לבני ישאל  
אני ה' והוצאתי אתכם וגנוי ולקחתי אתכם ל'י  
לעם ונמר והוציאתי והצלתי וגנאלתי ולקחתי  
רבי יהושע בן לוי אמר כגnder ארבעה כוותה של  
פרשת ו' כולם פרעה בידי ואשחת אותם אל כום

(i)  $\pi_0$ ) nine (?) schemes

Egypt enslaves and I have remembered My covenant.<sup>6</sup> Therefore, say to the Children of Israel: 'I am HASHEM, and I shall take you out from under the burdens of Egypt, I shall rescue you from their service, I shall redeem you with an outstretched arm and with great judgments. I shall take you to Me for a people and I shall be a God to you; and you shall know that I am HASHEM your God, Who takes you out from under the burdens of Egypt.<sup>8</sup> I shall bring you to the land about which I raised My hand to give it to Abraham, Isaac, and Jacob, and I shall give it to you as a heritage — I am HASHEM.'<sup>9</sup>

יהוה (וְהוֹצָאֵת) אֶתְכֶם מִפְּתַח סְבִּلַת מִצְרָיִם וְהַצְלָתִי אֶתְכֶם מִעֲבָדָתָם  
וְגַאלָתִי אֶתְכֶם פּוֹרוּעַ נָטוֹיה וּבְשִׁפְטִים גָדוֹלִים (לְקֹחַת) אֶתְכֶם לֵי לְעֵם  
וְהִיִתִי לְכֶם לְאֱלֹהִים וְירַעֲתֶם בַּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִים הַמּוֹזֵיא אֶתְכֶם  
מִפְּתַח סְבִּלוֹת מִצְרָיִם: וְהַבָּאֵת אֶתְכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׂאָתִי אֶת-  
יְלִי לְתַחַת אֶתְהָ לְאָבָרָהָם לִיצָק וְלִיעָקָב וּנְתַתִּי אֶתְהָ לְכֶם מְרוֹשָׁה אֲנִי  
יְהוָה: וַיַּדַּבר מֹשֶׁה בַּן אֶל-בָּנִי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמַעוּ אֶל-מֹשֶׁה מִקְנָצָר רֹום  
וּמִעֲבָדָה קָשָׁה:

(sit kol) yitne Gif ⑧ YALKUT SHIMONI

**קען והוציאי** אתכם מתחילה סבלות מצור י'בראש השנה בטול  
עבורה פטבונו בפזים אטיא סכילה בכייה  
מכה הכה וכח העזאות מחרת סכלה בערים ומיבח החם  
ס'רתו מיטל נו'. וויקץ בראש השנה כביה האסורים כתוב  
תקון בחודש שפר וכחיב הסטוריו מיטל שכמו. ר' סמאי אמר וקרני  
ארון מגירים וכחיב הסטוריו מיטל שכמו. ר' סמאי אמר וקרני  
אננס לי עם הבאות הרים מיטש רבונו ע"ז שיטים לביאתם  
בארון הרים ביאתם ארין שיטים מיטש רבונו ע"ז שיטים לביאתם  
שיטים שיטים רבונו. אמר רבא אין לית המשטה שנארן ע"ז עשרה  
שנה כייס גערוה. ניטר עליה מאין צירם. והוציאי אתכם  
עבורה פטבונו (רכוב ברכו קמ"ל). ינירא אוורה למס טויטה שען  
דרבונוינו צלפחד היה בכור וגמל שן תלקס. וזה ואן הובכו גונל  
בראיו בכובוק הכר רבא דרין ישאל ברוחוק און. מיטבי רבי  
חויראך שעכש השקבוני היה לו הליד הכר בתליידי רבי עקיבא  
קיליה אמר היה המשטה בבורנו שעכש השקבונית היה ליא  
אלא עס נשלוחן הלק בכרבו אם לאו ואויה פרישה נחלת  
שושנתה על רוי בשעה איא שוכן כהה ציפרנור גורבה על שמון.

(...  $\rightarrow$   $\exists_{N1} \phi_{N1} (\bar{f}_1)$   $\bar{\phi}_{N1}$ ) @ RAMBAM (1135 - 1204)

ואמיריך נוטל ידיו וմברך ברכת המזון על כוס שלישי ושותהה.  
ואחריך מזיג כוס רביעי וגומר עליו את ההלל,  
וראומר עליו ברכת השיר, והיה "יהלוך ה' כל מעשיך וכו'",  
ומברך "בורה פרי הגפן".

ויש לו למזוג כוס חמישית ולומר עלייו היל האידול, מהודר לה כי טוב עד על נהרות בבל.

**10.** Afterwards, he washes his hands and recites the grace after meals over a third cup [of wine] and drinks it

Afterwards, he pours out a fourth cup and completes the Hallel over it, reciting upon it the blessing of song--i.e., "May all Your works praise You, God..." - recites the blessing, *borey pri hagefen*, [and drinks the wine]. Afterwards, he does not taste anything, with the exception of water, throughout the entire night.

It is permissible to mix a fifth cup and recite upon it "the great Hallel" - i.e., from "Give thanks to God, for He is good" until "By the rivers of Babylon." This cup is not an obligation like the other cups.

One may complete the Hallel wherever one desires, even though it is not the place where one ate.

(pe) '01, 12 TOSAFOS

... : **רַבִּיעֵי** חֹמֶל  
עליו כלל הגודן. ר' **כָּוְנִי** גְּרָכָס' וְלֹא  
גְּרָכָן מַמְּצִיא וְלֹא"ר יְקַח טוֹב טָמֵן  
**שְׁתַחַת כְּבָרוֹ** קְמוּנָעָה לְפָקָות מִוסָּה  
יבְּנָם אֵם חֹולָה סְתוּךְ וְלוּ חֲסַנָּנִים וְלֹא  
בְּנִי מִתְּחִילָה מַהְרָה תְּחִזָּקָה לְוָמֵד  
בְּנִי חַיִלָּה לְלֹא גְּדוֹלָה יְקַבֵּג תְּוָמָה כְּיוֹן  
שְׁחוּמָר לְפָקָות לְחַדְשָׁה קְמוּנִים כְּמוּנִים  
לֹא לְרַכְבָּנָה כְּפָקָות מִיקָּעָן וְלֹא חַמְּמִינָה  
וְלֹא מִתְּחִזְקָה שְׁתַחַת לְחַדְשָׁה לְפִי מִיסָּה כֵּן  
לֹא מִכְּפָלָה נָעָם מִנָּה דְּלִילָה חַחָר  
סְפָקָה לֹא לְהַכְּרָת לְקָרְבָּן רַק מִזְמָנָה  
הַכְּלָל מִזְמָנָה לְחַטָּאת לְפִי יְהֹוָה לֹא מִזְמָנָה  
לְעַסְפָּה וְהֹא וְלֹא מְרַגְּלָה בְּנֵי לְבָבָישׁ  
לֹא יְשָׂתָה מִפְּרָס בְּיוֹצְלָמָה שְׁלֹוחָה יְקַבֵּר  
וְשְׁלֹוחָה יוֹכֵל לְמַר הַלְּלָן וְלֹא פָקָד רַכְ'י  
שְׁמָנוֹלָה לְקָרְבָּן\* דְּלִיל סְטוֹתָה מוֹתָרָה  
וְהַפִּי פְּלִי הַמְּפָרָסִים בְּנֵי לְבָבָישׁ  
לֹא יְשָׂתָה צָלָל יְכַעַל נָעָם מִלָּה מִ"מְ"נָה  
בְּמִסְמָה לֹא מִיְרִי הַלְּלָן בְּנֵי דְּמוּיָה בְּנֵי  
לְרַחְוֹן לְפָקָה יְסָמָה דְּמִיְרִי בְּנֵי כְּרִיכִי הַיּוֹם  
דְּלִינְגְּרָלִיה לְגַדְבָּה כְּלָהָמָה לְעַלְלָה]. גַּעַמְהַיִם,  
וְמִיסָּה רַוְעָן מִלְּמַדְבָּר לְפָקָות וּגְסָס  
רַכְבָּה הַלְּבָסָה כְּתִיר מִיסָּה וְלֹא הַכְּרָת יְהֹוָה:

יעלון ב. אשר (ר' ז' יט' 16) (10) (ב' 1340-1270) ובן סידר רב כהן  
צדק ורבינו משה וכן כתוב רב עמרם שחוזור  
ואומר עליו יהלוך יראה מדעתם מי שירצה  
לעשותו (א) חותם ביהלוך אחר ההلال  
ואומר על החמיישי הلال הגדול ונשמת וחותם  
ביהלוך. וכיון דaicא פלוגתא דרבנותא טוב  
למעט בברכותomi שרצו לא יחתום  
אחר ההلال ויאמר עליו הلال הגדול ונשמת  
יבחומו בו וכן כתוב הר"ץ גיאת (ח"ב עמ' קב).

תפא שלא לשנות אחר ארבע פסות, וכו' ב', סעיפים:  
**(13) SHULCHAN ARUCH**  
R' YOSEF KARO (1488 - 1575)

א אחר ארבע פסות (א) אין רשאי לשתחות יין אלא מים.

אמנם מצאתי בראב"ה פסחים ס' תקכ"ה כותב: «וגורסת רוב הספרים רביעי», והנה הראב"ה היה סמור ממש לדרכו של הרשב"ב. וכיון שהוא כי שגיא רוב הספרים רביעי ע"כ שבגמ' פסחים במקורות עתיקים שלפניו מנו של הרשב"ב כבר הייתה הגיא רביעי, כי דוחק לומר שבוננו של הרשב"ב תיקנו רוב הספרים ומתקן חמישית ובתוכו רביעי. ולפ"ז לא הרשב"ב בעצמו הוא שתיקון גירסאות זו אלא סמרק גם על המקור שלפניו. ואין זאת דעת יהודית אלא שכן סברו עוד קדמוניים. כן יש סמרק מכתבייד אקספורד שהבאתי לעיל שמקורו ממצרים ויש מיחסים אותו לתקופתו של הרשב"ב. ובו נמצאת הගירסת רביעי, ומכתביי מינכן א' אין ראייה ממש שכתב באירופה אחריו ומנו של רשב"ם יוביל להיוות שהיה לפני כתבי שהוגה עפ"י הרשב"ם.

(8) עוד י"ל שיטת הב"י שפסק כהרשב"ם שאין לעשות כוס חמישית, משום שלדעת הרשב"ם להגירסת כוס חמישית, חיבה הוא לר"ט כמ"ש הרא"ש בכיאור שיטתה. ולאחר מכן אמר שכן מבואר בהפרוד לדרש"י וכשה בבעל המאור על הרישי, ולפ"ז ר"ט חולק על רבנן שסבירים ורק ד' כוסות חובה ואין הלהקה בר"ט. ומה"ט פסק הב"י שלא לעשות כוס חמישית, שתה עולה לשתי הגירסאות, והאם שלשיט הגאנונים כוס חמישית רשות סובר הבית יוסוף במקומן רשות, שב ואל תעשה עדיף, שהרי לדעת הרשב"ם וש"ר שר"ט חילק א"כ אין לעשות בדעתה יתדי.

(9) עוד יש לומר עפ"מ שכתב הראב"ד בתמיס דעתם סי' ל': הני אסור למשתי חומא בתר ד' כוסות לאו מעיקר הלהקה אלא ממנה. ואפשר דברו זה שהוא שאנו עושים ב' ימים נהג המנהג בעבור העניים שפסקו להם ד' כוסות מן התמהמי לב' לילות וכדי שלא ישתו יין שננתנו להם לב' לילות, בלילה אחד, [הניגום שלא לשותה יין אחר ד' כוסות] ע"כ. הוספה זו היא בט' המנוחה פ"ח מחוז"מ ה"י ומסיים על זה: ואנו כבר מצאנו עיקר למנגה כמו שכתנו פ"ג. שם מבאר הטעם משום היכירא ופרשומי מילתא וארבע כוסות דוחבה נינהו. ובכונסת הגדולה או"ח ס"ר תפ"א כותב על דברי הראב"ד: ולפי זה בלילה שני מותר לשותה יין. ואפשר כיון דעתך המנהג בשביל לילה הראשון לא פלייג רבנן בין לילה א' לליל ב' דלא לימי למטעין. וראה בחק יעקב ופרמ"ג, ויש להעיר לפ"ד בא"י שאינו גוהג רק לילה אחד למתה אסרו. ולפי דברי הראב"ד אולי פ"ל הטעם שהמחבר בשו"ע לא הזכיר כלל בשם י"א שיטת הרכבת הראשונים הנ"ל הסוברים שיש מצואות מן המובהך בכוס חמישית. משום העניינים שמספיקים להם רק ד' כוסות של יין מה שהובאה, ואם העשירים יעשו ה' משום מצואות מן המובהך ה"ה ולזול כלפי העניים. ויקפידו שלא יצאו ידי חובתם כראוי.

ותמיהה על מין הב"יathy שຫטרו היבא דעת הרא"ש שנגагו בעולם לעשו רשות ושכון שיטת כל הגאנונים לפי גרטם בגמ' חמישית ואפלו לשיטתו שרה"ג סובר כרשב"ם, لما לא הביא בשלהן עורך כדרכו בכל מקום בנה"ג כתוב: ויש אומרים שכוס חמישית רשות, ו"א שמצוות מן המובהך כמו שנתבאר כמו מל' הרשונים הנ"ל, וmps להלכה רק כהרשב"ם. ומשום זה נשכח למורי כל העוני של כוס חמישית. וכעת שנתגלה לנו תשובה רה"ג במלואו ומפורש בה שהוא גורס ג"כ כוס חמישית, וסובר כשית כל הגאנונים שהוא רשות וגו' דעת הטור ברה"ג אפשר לפרש כן. א"כ יש לפסוק שכוס חמישית הוא רשות, ול"א מצואות מן המובהך.

ולתרון קצת הפליאה על מין הב"י, שהשימות בשו"ע שיטת כל הגאנונים והראשונים שמקורם בגמ' מפורשת והביא להלכה דעת יהודית, נגד דעת הרוי"ף, הרמב"ם והרא"ש שככ"מ פוסק כחותהו. וכן הרמ"א מביא רק השיטה שהתרו לאספניש. וכןב השו"ע לא עמד על זה.

(A) נראה לי על פי מה שיש לבאר בדברי הרשב"ם שכותב: ה"ג כוס רביעי בו, אם והוא התיקון שלו או שהיתה לפניו גירסאות כאות בכתביי שלפניו, וכיודע ישן שתי מיני גירסאות הכללות בהמלה: ה"ג, ולפואורה מכל המבוואר לעיל וכן מדברי הרא"ש שפי' דברי הרשubs'ם שנורס כוס ד' משום שלפי גירסת הספרים ממש שכוס ה' הוא חובה.

וכנראה מטעם זה מתק המלה חמישית. יוזע מ"ש רביינו חם בהקומה לספר היישר וויל': כי גם ר' שלמה זקיי וצ"ל אם הגיה הגירסאות, בפירושו הגיה אך בספרו לא הגיה, כי אם שותוי מיימי הגיה על פירושו אשר לא מלאו לבו לעשות בן בחיו כו' ועתה אודיע בשנים ושלשה מקומות שהגיה רביינו שלמה בפירושו, שאפשר לעמוד בה כי אם בගירסאות הראשונות, ואס ח"ו נשבש הספרים וגיגיהם לא ידועו עוד אמתת הדברים. ושרה ל' מאירה לרביינו שמואל אחוי כי על אחת שהגיה רביינו שלמה הגיה הוא עשרים, ולא עוד אלא שמק הפסחים. וידעת כי גם אני כי מגודל לבבו ועומק פלטולו עשה זאת. וראיתו במקומות בספרים ישנים ואני ראייה כי אם בספרים ישנים כי חשו מאשר לפניינו וקדומו קודומים ישנים מיוישנים לא יעדודים, ולא בר"ח שהם גורסים אשר יעדודים נאמנים כו' ע"כ. והנה בנזון שלפנינו כנראה שהרשב"ם מתק גירסת הר"ח והגאנונים על יסוד שהיה לו קושיות על הגירסאות שלפניו וכמ"ש הרא"ש. ועל יסוד דבריו כתבו כן גם בתוס'. ולפמ"ש ר"ת בנזון כזה העיקר בגי' ר"ת והראשונים וא"א למקוק גירסאות מפני קושיות.

הגה וכל הפסוקין דינן (ט) קיין (כ"ה).

ויסף). וכי שהוא איסטנישס או (ב) פאָב הַרְבָּה לשותות, יכול לשותות כוס חמישי (ג) ויאמר עליו הכל

(ג) הגדוד (מרדיין):

## 16 ר' גאנזען ק' גאנזען (ט' גאנזען)

**תקנין** טעם למנהג שמוגנים כוס חמישי וקוראן אותו (ט) כוס של אליהו הנביא, משומ דאייכא פלונתא בנמרא אם צריכין כוס חמישי, ולא אפסקא הלכתא. וכשיבא אליהו יתברר הספק. ועל כן מוגנן הкус מספק ואין שותין אותו וקוראן אותו כוס של אליהו, כי בכווא יתרבררו כל הספקות ונעם ספק זה (הנרא):

GRA  
(ט' גאנזען - זט' גאנזען)

17 ר' זאלמן שלען זאלמן שלען (1812-1842)  
ה ובקצת מקומות י נהוגן שלא לנעל החדרים שישנים שם בלילה פסח כי הואليل שמורים לכל בני ישראל לדודותם להוציאם מגלות הזה ואמ יבא אליהו ימצא פתח פתח ונצא לקראתו ב מהרה ואנו מאמיניס בזה ויש באמנה זו שכר גדול שי ובמקומות שמצוין גאנזען אין לסfork על הנס כמו שתבהיר בס"י חיל"ג (קפ"ל ז') ונוהגין במדינתה אלו למוגן כוס אחד יותר מהמסובין וקורין אותו כוס של אליהו הנביא:

## 18 ר' מנחם מנדל שונגען זאלמן שלען (1902-1994)

In addition to the four cups of wine that each participant drinks during the Pesach Seder, a fifth cup is placed on the Seder table. This cup, which is not drunk, is known as *Kos Shel Eliyahu*, Eliyahu's Cup.

Regarding this cup, the Alter Rebbe states in his *Shulchan Aruch*:[164] "It is customary in these countries to pour an additional cup - one more than for those seated. This cup is called *Kos Shel Eliyahu*."

What is the reason for this additional cup, and why is it so named?

There is a difference of opinion in the *Gemara*[165] regarding the necessity of drinking a fifth cup of wine. Since this matter was not clearly adjudicated, there are those who say[166] that a fifth cup is poured and placed on the table, but not drunk. This cup, they say, is called *Kos Shel Eliyahu*, because, as Eliyahu will clarify all doubtful halachic matters, he will clarify the ruling about this cup as well.

However, from *Chok Yaakov*[167] and the Alter Rebbe's *Shulchan Aruch*[168] it is clear that the fifth cup and *Kos Shel Eliyahu* are two distinct entities, each involving different rulings as to whether it need be poured at all, whether the wine may be drunk, and whether it is poured for each individual in attendance or only once for all those assembled.

The question thus remains: What is the reason for the custom - not mentioned at all in the *Gemara* or the *Rishonim* - of placing an extra cup of wine on the table, a cup which is not drunk, and calling it *Kos Shel Eliyahu*?

מתיר געוווען צו יעדן איינעם (וועלכער דארף דערצאו אנטקומען).

ומהה מובן אויך בגונע להרמב"ם ושיטתו אין כוס חמישי (וואס האלט, נceil, או סאייז ניט סתם א היתר אדער רשות, נאר ויש לו - חיוב), או דאס איז ניט א חיוב פון איין כוס פאר אלע מסוביין, נאר א כוס פאר כל אחד וואס איי מקיים מצות ד' כוסות, וכדיוק לשונו יש לו למוגן, אפלו ניט "יש למוגן (סתם) כוס חמישי".

אוון זוי האבען איין זיך פרטימס ודינימ שווינט זמי': "לשנות כוס חמישי" האט מעו מתיר געוווען למי שצרכיך כי אוון דעמאלאט דארף ער זאגן עליו היל הגדל כו' משא"כ כוס של אליהו "נוהגן במדינות אלו" (ניט נאר איז יש להתייר).  
ג) חילוק הבי גדוול - מאיזו מוגן נאר כוס איז יותר מהמסובין' ושיך לסדר כל המסובים, ניט קיין כוס לכל אחד, משא"כ דער כוס חמישי, וואס מהאט

וזו עטט כוס של אליהו אויך פאר-ונדן מיט כוס חמישי - וויבאלד טאיין א פולוגטא אין גمرا צי' מידאך אבען א כוס חמישי און לא אפסקא לכתא, דערפאָר, מחמת ספק, אוין מען זוג דעם כוס חמישי און מטרינקט אים יש. און דערפאָר רופט מען דעם כוס כוסו של אליהו ווועט קומען אוין וועט מברר זיין אלע ספיקות, ווועט אויך ער ספק, וועגן דעם כוס נתברר ווער. פון "חק יעקב" און דעם אלטען רביננס עריע איז אבער מוכח אוין דאס זינען זוווי באזונדערע עניינים: דער אלטער זיבי ברעננט איז זיין שוועז' (דעם פסק זרמי'אי) "אחר ד' כוותה נהגו כל ישראל מדורות הראשונים שלא לשותות ז... אם לא לצורך הרבה כגוון שהוא ייסטנישס או שהואatab להרבה לשותות... אם אין לו שאר משקין רק זיין יש להתריר לו לשותות כוס חמישי ולומר עליו היל הגדוול ונשחת וישתחב עד החתימה".

אוון אין פריעידיקו סימן זאגט דער אלטער רבבי' (פון חק יעקב'') זונוהגן

במדינתה אלו למוגן כוס א' יותר מה מסוביין וקורין אותו כוס של אליהו הנביא".

פון דעם איז מובן או דאס זינען צווי באזונדערע זאגן למזרי - ועד כדי כך

א) איז זיין שטייען, זינען פאנאנדער-געטילט, אין צוויי באזונדערע סימנים;

ב) זיין ווער אנטקומען מיט אנדערע שמות ("כוס של אליהו") אוון "כוס

וְאַתָּה תִּשְׁמַח מִן־עֲמֹד וְאַתָּה תִּשְׁמַח מִן־עֲמֹד  
בְּאַתָּה קָרְבָּן פֶּסַח (19) ר' גָּזְלָה אַתָּה קָרְבָּן פֶּסַח

קידט. סדר ליל-פסח. ובו י"ב סעיפים.

א. אַפְּרִיעֵלִי שֶׁבֶל שְׁבָת וַיּוֹמֶטֶב יְכוֹלִים לְקַדְשָׁה וְלְאַכְלָה מִבְּעוֹדִים, לְהוֹסִיף מְחוֹל עַל הַקּוֹדֶש [ע"י לְעֵיל עג, ב], בְּפֶסַח אַיִגְנָן. וְהַתְּעַמֵּד הוּא, לְפִי שְׁמַצֵּת אֲכַלְתָּה מְצָה הַיָּא דְּרוֹקָא בְּלִילָה, כְּמוֹ קָרְבָּן פֶּסַח, שְׁנָאָמֵר בָּרו (שְׁמָוֹת יב, ח): וְאַכְלָו אֶת הַבָּשָׂר בְּלִילָה הַזֹּה [וְאֲכַלְתָּה מְצָה הַהְקָשָׁה לְאֲכַלְתָּה קָרְבָּן פֶּסַח, שְׁנָאָמֵר בָּרו (בְּמִדְבָּר ט, יא) עַל מְצָוֹת וּמְרוֹרִים יְאַכְלָהוּ; וְהַקִּידּוּשׁ צָרֵיךְ לְהִיּוֹת בְּשֻׁנָּה הַרְאָיוֹת לְמְצָה]. וְכֵן מְצָנָת "אַרְבָּעָה כּוֹסֹת" הַיָּא דְּרוֹקָא בְּלִילָה. וְכֵין שֶׁגַּם הַכּוֹס שֶׁל קִידּוּשׁ הַאָחָד מִן הַאַרְבָּעָה כּוֹסֹת, לְכֵן אַיִן מַקְדְּשִׁין עַד שִׁיאָה וְדָאי לִילָה. — (א"ח תְּעֵבָה, א טו"ז וּמו"ב).

יְלַבֵּשׁ אֶת הַקִּיטָּל, וַיְשַׁב עַל מֶשְׁבָּה לְעַשְׂתָּה אֶת הַסָּדֶר. וּמְצָה לְחַלְקָה לְתִינְקוֹת שְׁקָדִים וְאֲגֹזִים וְכַדּוֹמָה, כְּדֵי שְׁיוֹרָא שְׁנִינוּ וִישְׁאָלוּ; וּלְלִידְיוֹתָה יְתַעֲרוּ רְלוֹגִים גַּמְיכָן עַל מְצָה וּמְרוֹרָה וְהַסִּיבָּה. — תִּינְוק וְתִינְקוֹת שְׁהִגִּיעוּ לְחַיְנוּ, דְּהַיִנוּ שֶׁהָם מַקְדְּשָׁת יְוֹמֶטֶב וּמַבְנִינִים מִהְסָפָרִים מִיצְיאַת-מִצְרָיִם, נֹתְנִים לְכָל אֶחָד מְהַם גַּמְיכָן כּוֹס, שִׁישָׁתָה מִמֶּנּוּ.

נוֹהָגִים לְמַזְוִג כּוֹס אֶחָד יוֹתֵר מִן הַמְּטוּבִים וּקְוֹרָאים אָתוֹ "כּוֹס שֶׁל אַלְיהָוָה הַנְּבִיא". — (א"ח תְּעֵבָה, טו"ט. ח"י ת"פ, ו).

ב. מִשְׁרָתוֹ אוֹ אֶחָד מִבְּנֵי-בֵיתוֹ יְמֹוגו אֶת הַכּוֹס הַרְאָשׁוֹן, וְלֹא יְמֹוג הַוָּא בְּעַצְמָוֹן [כְּלָזֶם מִשְׁקָוָרָא אֶת הַהְגָּדָה], כְּדֵי לְהִרְאָות דָּרְכֵי-חִירּוֹת. וְכֵן בְּכָל פָּעָם שְׁמֹזָגִין כּוֹס, יְמֹוגו הַמָּה וְלֹא הַוָּא בְּעַצְמָוֹן.

וַיְהִי רְלִבְנִיהָ בְּבַיתָה, שִׁישָׁתָה מַכְלִי כּוֹס לְכָל-הַפְּהָוֹת אֶת הַרוֹב בְּפָעָם אֶחָת. וּמְהַכּוֹס הַרְבִּיעִי יִשְׁתַּחַווּ בְּפָעָם אֶחָת. וַיְכַוּנוּ כְּלָוִם לְמְצָה אַרְבָּעָה כּוֹסֹת וּלְמְצָנָת סִפְרוֹרִי-צִיְאת-מִצְרָיִם, וּלְמְצָה אֲכִילָת מְצָה וּמְרוֹרָה. שְׁהִרְיָה גַּם הַנְּשִׁימָת הַיְבָוָת בְּמִזְוְדָה אֶלָּא, רַק בְּהַסִּיבָּה אַיִן נֹהָגוּ. — יִשְׁעָה קִידּוּשׁ כְּלָתָוב בְּהַגָּדָה, וִישָׁתָה בְּהַסִּיבָּה שְׁמָאָל. — אִם אִפְּשָׁר, טּוֹב לְעַשְׂתָה כְּדָבָרי הַפּוֹסִיקִים, הַאוֹמְרִים לְשֻׁתָּות כּוֹס שְׁלָם בְּכָל אַרְבָּעָה כּוֹסֹת. — (א"ח תְּעֵבָה, א. תְּעֵבָה, ד"ט. מוֹשָׁנָה בְּרוֹרָה שם).

וְאַתָּה תִּשְׁמַח מִן־עֲמֹד (20) R' CHAIM BEN BENISTI

אָמְרוּ לוּ

THEY SAID TO HIM: — בָּכָר מִזְבְּחָה לְהַן לִיְשָׁרָאֵל ALREADY BEEN ASSURED, i.e. there is an ancient tradition, שָׁאַיִן לְאַבְּרָבִי שְׁבָתָות וְלֹא — אַלְיהָוָא בָּא — בְּעַרְבִּי יְמִים טֻבִּים ON THE EVE OF THE SABBATH [Friday] OR THE EVE OF YOM TOV, — מִפְנֵי הַטּוֹרָח BECAUSE OF THE DIFFICULTIES this would impose on people who would have to interrupt their preparations for the Sabbath or Yom Tov to greet Elijah.<sup>(15)</sup>

וְאַתָּה תִּשְׁמַח מִן־עֲמֹד (21) R' AGAROK (אַגָּרָק) (בְּצָבָא)

(קְפָנָן) לֹא יְהִי

הַכּוֹס פָּגָס וְלֹס יְצָה דָּנָר וְצָהִיטִים יוֹהָר וְוַהֲרִיק הַלְוָה וְנַכְּשָׁר הַלְּקִינְקָן  
לְוַוּוֹג וְוַוּוֹג וְלֹאָחָר כְּךָ יְחֹזָר וְוַוְוָלָס פְּכָס לְוַעַן צָלָמִים יְהִי הַכּוֹס פָּגָס וְיַעֲנָה  
כֵּן נָכָל דִּי כְּפָסָה נָכָל סָעַס נָצְיוֹנָס וְיַסְׁטוּכָן עַל הַתְּחָסָם' נָדוֹה מַחְזִיקִין  
לְוַוּוֹג צָו נָכָל פָּעַס דְּרָצָות וְוַהֲרִוָּל זָל וְיַרְלָה צָהָו גַּוְוָהָגָר זְרָחִיתָה חֲכָמָן  
לְהַנִּיחָה נָצָלָחָן כּוֹס הַחַד רִיקָּן חָזָן יְוֹן הַכּוֹסָק הַגְּרָכִיס נָצָלָחָן הַאֲרִיךָ  
כֵּן הַנָּכָלָר וְכָסָות הַקְּוֹנְקָנִין צָס וְקוֹרְיָן הַלְוָה כָּל אַלְיהָוָה הַגְּנִיָּה זְכוּר לְטוֹעָן  
וְקָנָהָנוּ הַוּוֹנָהָג הַזָּהָב וְכֵן חָנִי נָוָהָג וְוַיְצִירָוִי הַכּוֹמָת הַלְּלָנוּ הַגִּתְּנָהָן נָתָן הַכּוֹס הַזָּהָב  
חָנִי זָוָתָה נָתָן הַסְּעוּוֹת:

וְאַתָּה תִּשְׁמַח מִן־עֲמֹד (22) R' MORDECHAI B. HILLEL (מְרַדְּכָה בָּן הַילֵּל)

לְכָס פָּגָס צָטָמָת יְהָן לֹא נָמָס וְקָנוֹנָן צָלָחָן אַלְכָמָן אַלְכָמָן גְּרָפָה טַעַנְיָן סָכָל כּוֹס  
שְׁפָאָן מְמָנוּ מְחֹזְקָנָן לְוַטְּנָפָס לְסָס גְּיַעַר נָחָן כָּל מָה נָצָלָמָק וְחַמָּוָג יְהָן מְחֹר נָקָשׁ  
טָלָיו וְכֵן בְּגַדְמָה (16):

כוס פגום לקונן, היין שבקונן (כז) בשר, מושום (כח) דקמא קמא בטיל: ר (כט) יכולין לתקן כוס פגום על ידי שיסיפו מעט יין, ואפלו על ידי שיסיפו עליו (ל) מים (לא) מתקן: ז (לב) יבשעת (ז) יין הדחק מברכין על כוס פגום:

(1:6) 'k p>f<sub>N</sub> (25) MELACHIM

<sup>1</sup> Then Ahab told Jezebel everything that Elijah had done and everything about how he had slain all the [false] prophets by the sword. <sup>2</sup> So Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, "Such may the gods do [to me] and such may they do further . . . \* for at this time tomorrow I shall make your soul like the soul of one of them."

<sup>3</sup> When he saw [the danger], he arose and fled for his life; he came to Beer-sheba which is in Judah, and left his attendant there. <sup>4</sup> He then went a day's journey into the wilderness; he went and sat under a solitary retem tree, and requested for his soul to die. He said, "It is enough! Now, HASHEM, take my soul, for I am no better than my forefathers."\*\*

<sup>5</sup> He lay down and slept under a solitary retem tree; and behold! — an angel was touching him and said to him, "Get up and eat!"<sup>6</sup> He looked up and behold, near his head [were] a coal-baked cake and a cruse of water; he ate and drank, then went back and lay down.

<sup>7</sup> The angel of HASHEM returned to him a second time, and he touched him and said, "Get up and eat [more], for there is a long way ahead for you."<sup>8</sup> So he arose, and ate and drank; he then walked on the strength of that meal for forty days and forty nights, until the Mountain of God, Horeb.<sup>\*</sup> <sup>9</sup> He arrived there at the cave and spent the night in it; then behold, the word of HASHEM came to him and said to him, "Why are you here, Elijah?"

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְאַדְמָן תֵּעֶשׂ כַּל־אֲשֶׁר עָשָׂה לְאַלְמָנוֹ וְאַתָּה כָּל־  
בְּאֲשֶׁר הָרַג אֶת־כָּל־הָנְגִבִּים בְּחֶרֶב: וְתַשְׁלַח אֶת־כָּל־מַלְאָךְ אֱלֹהִים  
לְאָמֹר כִּי־עִשָּׂו אֶל־הָעָם כְּכֹה וּסְפֹן בְּיַכְעֵת מַהְרָא אֲשֶׁר־  
בְּנַפְשֶׁךְ אָתָּה מֵהֶם: וּוֹרֵא וְנִיקְם וְלֹרֶה אֶל־נַפְשֶׁךְ וְנִבְאַת בָּאָר שְׁבֻעָה  
לִיהְיוֹת וַיַּחַז אֶת־גָּעוֹר שֵׁם: וְהַזָּהָר בְּמִדְבָּר דָּרְךְ יּוֹם נִבְאָה וְלֹשֶׁב  
פָּתַח רַתְמָן אֶחָת [אֶחָד ק] וַיָּשַׁאל אֶת־נַפְשֶׁךְ לִמּוֹת נָאָמָר וְלֹב עַתָּה  
יְהֹוָה קָח נַפְשִׁי כִּי לְאַטּוֹב אֶنְכִּי מְאַתְּנִי: וַיָּשֶׁב וַיִּשְׁוֹן פָּתַח רַתְמָן אֶחָד  
וְהַגְּזִיזָה מַלְאָךְ נָגָע בָּו וַיֹּאמֶר לוֹ קָום אֲכָל: וַיָּבֹט וַהֲנָה מְרַאשְׁתָּיו עַתָּה  
רַצְפִּים וְעַפְתָּח מִים וַיָּאֶכְל וַיָּשַׁת וַיָּשֶׁב וַיִּשְׁבֶּב: וַיָּשֶׁב מַלְאָךְ יְהֹוָה וְשִׁנְית  
וַיַּגְעַר בָּו וַיֹּאמֶר קָום אֲכָל כִּי רַב מִפְּקָד תְּדַבֵּר: וְנִיקְם וַיָּאֶכְל וַיִּשְׁתַּחַת וַיָּלֹךְ  
בְּכָה וְהַאֲכִילָה הַהִיא אֶרְכָּבִים יוֹם וְאֶרְכָּבִים לִילָה עַד תָּרְחָה  
חָרֶב: וַיִּכְאַשֵּׂם אֶל־הַמְּעָרָה גִּלְעָן שָׁם וַהֲנָה דְּבָרִי־יְהֹוָה אֲלֵינוּ וַיֹּאמֶר לוֹ  
מַה־לֹּא פָה אֱלֹהִים

(pt) ፳፻፲፭ (26) R DOVID KIMCHI  
(1160-1235)

ה) (ה) תחת רתם אחד. ובאמרו פעם שנייה מתח רתם אחד ולא אמר תחת הרותם,

להודיע כי הרותם היה ייחידי ולא מעא באתו המדבר מוסה אחר שישכב שם אלא אותו רוחם לברור, ובזרוק היה יובל לחשת התהות: והנה וה מלך. אנו אמר וה על הדרעת המלך אליא יבא על החוננה העת, כמו הנה וכן קול הדורי הנזה זו (ב) (שיר השירים ב, כ) והוא מספיק באחד אליא יצאו שניהם למשורות החוננה הענן כלומר תכף שישן בא אליו המלך ונגע בו והעירו משנתו ויאמר לו קום אַכְלָו: (ו) עגת רציפות. עוגה אפיה בגחלים: ויאכל וישת. לא אכל כל העוגה ולא שתה כל המים, שהרי פעם שניית אמר לו שיאכל ולא ראיינו שישאל ושידיה שם עוגה אחרת ולא מים אחרים:

1 Apr 1977 (27) MAHARAM CHAGIZ  
(1671-1750)

MAHARAM CHAGI 2  
(1671-1750)

**שאלות נ'** מודיעיך קוצט מהרי האת ענ' מה שמכה בקהל ק' מהאכין' ו'חטאו ענ' ק' קורש קג בפסוק מוכניס לת' כתולין עשותו בו סדרתו ל' ו'. ו' ר' וכ' הם נל' פסחים נחלה מהדר מכיניש כופ' להדר וממלוטות חוטין' ו'חוואר'ים וכ' כוכם הוא לשליטה הגדית' ו'וחר גאר' והדור מתקין' המטה זהסנו נצטט' נצטט' זמאנין' כוכם מל' יון ו'חוואר'ות ערלו' לפס' הלאו'. אגע' ני'ן' קרלה' ברנד' ו'ה'ן' ו'פרה'ן' מפמי' צחין' לו זונע' זונע' . ומון' ררכ' פמיא' דאל'יא'ן' ק' נל' פס' ז' ו'הי'נו' נל' כינוק'ות נטס' ו'ז'ל'יא'ס' . עד כון' תמצית' זול'אך' נחכרו' ידיעך' .

אחר מכן פחתה רוחנית לאלה נעלם נס' פסק מעוניין אלר לו סדרני נס' קפ'כ' . בדקה מילג בזק'ת הצעינוס להליח צוואון כוס' לריקן חזן מן בוכנות המרכיבים במסונין צוואון כדי להזכיר לו כל צוויות פשות במסונין . וצווילן לוכס וה כוס צל' לריקן וצוויה לו נציג מנהג זה וכינס צוותון פטייריס היה נויג לטחוט נטוך הטענוה מסמיג דאחו ציאו נויג נעלם חזן לאן לאטיכן כי מינגן יפההו . האנט מנהג פונטן האנטצנינס צייל כוס' לריקן וצ'ורי כוס'טומין צזופין ליטוכו ליחסן קול'יאן זל' זל' פצוט צצוזות הו נוירס וחודשיין לאס מחרטה כו' וואס סוט ונויג כדור למכתה מזויגו . ומאנהג הקנון דיליהקי הו עייר טוויל ואלכענא נס' וטהוי לילאי לחנעה גאנזק קריין להו ואולדנער נאולט נאנס' לריקן ונכון נאכין כוס' וה נאש אלייז'ן כי הוו האנדער ליט' קאנזלאה קוז'ה . וטלקליט מ' ז' האכט צל' נאולט נאנס' לריקן נאכין כוס' מה נאש אלייז'ן כי הוו האנדער ליט' קאנזלאה קוז'ה .

R' YEHUDAH ASHKENAZI

R YERUVA  
1747

נאמר אמץ גבירותיך וכו' ולא יאמר בסיסים ואמרם זבח פסח, מט"מ, מ"א. ויהי כתוב: ואין נהגין כן רק אומרים הכל בשני נוהגין באלו המרינוות למזוג כוס א' יותר מהMbps'ין

וקורין אותו כוס של אליהו הנביא:

(פ:ז) י'נ ג'פ ב'ג'ן (30) ר' CHAIM PALAGI (IZMIR).

ל בע לנטנינג כוס טַל חָנִיכָו חַיְינָן טוֹיס נַיְינָס כְּפֹר  
עַח נַיְינָס חַטְכָנוֹ וְסַוחְ דַּנְחַטְכָנוֹ נַמְחַחְלָא' בְּכָדָר  
מַחְקָהָי' תְּמִילָה כּוֹס נַחֲנִיכָו חַנְנִיכָו וְאַחֲרָ סַבָּדָר  
מַנְיִימָין חַוְמוֹ חַכְלָה פְּמָנָס טִיצָן בֶּת סַגְעָסְבָּה חַךְ נַיְינָס  
סְפָרֶל בְּמַנְנָג סַוְג מַטְיוֹרִי פְּכוֹסָוח וְטוֹחִים מַמְנוֹס כְּמַחוֹר  
הַסְּעוֹדָה כְּמַחְטָבָה נַסְמָחָה מַעֲזָנִין חַוְם קַפְגָּשׁ וְכָנֶר  
עַמְלָ נַזְהָה נַסְמָחָה נַרְכָּת חַלְיִיכָו קַחְקָה לְגַת עַגְבָּה וְעַיְינָס  
פְּנַחַן טַפָּס נַפְעָן לְמַנְהָגִים חַלְוָס טַוְטָכָנוֹ וְעַיְינָס קַנוֹ'

ר' יונה יהודא רוזנטל

AIN'L '61 P' 32 LUBAVITCHER REBBE

This belief is to be found within all Jews, for all are "believers and children of believers." And this is so, regardless of the individual's revealed level of service. For every Jew intrinsically believes in and awaits the coming of *Mashiach* - this belief and anticipation being a Divine command both in the Written and Oral Torah.<sup>[169]</sup> Moreover, these feelings grow ever stronger as we move closer to the Redemption.

This is why it is specifically in these later generations, when the time for the final Redemption draws closer and the passionate longing for its coming grows stronger, that the custom of pouring a *Kos Shel Eliyahu* has become widespread.

Also, the expression "to pour an additional cup - one more than *for those seated*," alludes to the fact that *Eliyahu* becomes one of those who are seated at the *Seder* table.

For the belief of the Jewish people on this night - the night when G-d revealed Himself in His full glory, and which finds physical expression in the cup and the wine - is in itself sufficient to unite Eliyahu with the partakers of the *Seder*, to the degree that Eliyahu himself becomes a *Seder* participant.

— וויל די אמונה פון אידן בליל זה,

ליליה שנגלה עליהם ממה' הקב"ה  
בכובדו ובעצמו<sup>ו</sup> און וועלכע קומט  
בגלווי ובגשיות (כוס ויין) — זאם גופא  
ברענget און איז מעורר איז אליהו הנביא  
זאל זיך געפינען בא יעדן סדר, אלט —  
יוזהר מכל המטוביין, אבער ביחד עם זה  
שיטית זיין כוס צוזאמען, אויפן זעלבו  
שושלונג מיט רוחות המטוביין — אונד מאן

אוון דאס איז א) "כוס אחד" ב) ערד איז  
וותר מכל (—מכללות) המסוביין.  
ועפ"ז יש לבאר דעם דיקט הלשון פון  
אלטמן רבינזון "למזוג כוס א' יותר מה-  
וסוביין וכורין אותו כו'" — דערמיט איז  
ער אלטער רבבי מרמו, איז אליהו הנביא  
וומט און וווערט איינער פון די מסוביין  
ווערט אונדערן בעהן.

אוון דעריבער אין דוקא בדזורת האחרוניות נתגלה אוון נתפסת געוווארן דער מנהג פון „למזוג כוס א' יותר מה- אסובין וקורין אותו כוס של אלילו הנגביא“, כאטש או אין די פריערדייקע דורות געפינט מען ניט וועגן דעתם (בבלגיה).

ה'גא'ה ש' שבתת ה'גא'ה  
HAFTORAH SHABBAT HA'GADAH

(33)

<sup>19</sup> For behold, the day\* is coming, burning like an oven, when all the wicked people and all the evildoers will be like straw; and that coming day\* will burn them up, says HASHEM, Master of Legions, so that it will not leave them a root or branch. <sup>20</sup> But a sun of righteousness will shine for you who fear My Name, with healing in its rays, and you will go out and flourish like calves [fattened] in the stall. <sup>21</sup> And you will trample the wicked, for they will be ashes under the soles of your feet, on that day that I bring about, says HASHEM, Master of Legions. <sup>22</sup> Remember the Torah of Moses My servant,\* which I commanded him at Horeb for all of Israel — [its] decrees and [its] statutes.

<sup>23</sup> Behold, I send you Elijah the prophet before the coming of the great and awesome day of HASHEM. <sup>24</sup> And he will turn back [to God] the hearts of fathers with [their] sons and the hearts of sons with their fathers, lest I come and strike the land with utter destruction. \*\*

Behold, \* I send you Elijah the prophet before the coming of the great and awesome day of HASHEM.

כִּי־הַנָּה כְּיוֹם בָּא בֵּעֶר פְּתֻגָּו וְרוּחָו כָּל־  
וּדִים וְכָל־עֲשָׂה רְשָׁעָה קָשׁ וְלֹא תְּאַתָּם הַיּוֹם הַבָּא אָמָר יְהוָה צְבָאוֹת  
כִּי־אָשָׁר לֹא־יַעֲזֹב לְהַמְּשִׁיב שְׂרָשָׁו וְעֲנָפָה וְוּרְקָה לְבָם וְרָאֵי שְׁמֵלָה שְׁמַשׁ צְרָקה  
וְמוֹרְפָּא בְּכָנְפִּיךְ וַיַּצְאָתָם וַיַּשְׁפַּטְתֶּם בְּעַגְלִי מְרַבְּקָה וְעַסְתָּם רְשָׁעָים  
כִּי־יְהוָה אָפָר מִתְחַת כְּפֹות רְגָלֵיכֶם בַּיּוֹם אֲשֶׁר אָנָי עָשָׂה אָמָר יְהוָה  
כִּי־צְבָאוֹת: זְכָרוּ תְּוֹרַת מֹשֶׁה עַבְדֵי אֲשֶׁר־צִוָּיתִי אֶת־  
בְּחָרֶב עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל חֲקִים וּמִשְׁפָּטִים: הַנָּה אַנְכִּי שְׁלַח לְכֶם אֶת  
אֱלֹהִים הַנְּבִיא לְפָנֵי בּוֹא יְמָם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַגָּוֹרָא: וְהַשִּׁבְתִּי לְבָאָבוֹת עַל־  
פְּלִימָן וְלִבְבְּבָנִים עַל־אָבוֹתָם פָּנִים־אָבוֹא וְהַכִּתִּי אֶת־הָאָרֶץ חָרָם:

הַנָּה אַנְכִּי שְׁלַח לְכֶם אֶת אֱלֹהִים הַנְּבִיא  
לְפָנֵי בּוֹא יְמָם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַגָּוֹרָא:

(34) ר' YECHIEL MICHAEL EPSTEIN ז'זון ג'גדיל (ה'ה'ג'ה)

אַ וְאָחָר שְׁשָׁתוֹ הַכּוֹת הַשְּׁלִישִׁי נֹהֲגִינִי לוֹמֶר שְׁפָרָח חַתָּה  
וְנוּיָה וּלְפָתָוח הַדָּלָת כִּי לְבוֹרָשָׁה אָלֵל שְׁמָרוּתִים  
וּבְכָוָת אַמְנוֹנָה וּוּבָא מִשְׁיחָה וּוּשְׁפָרָח חַמְתִּי עַל הַבְּכוּלִים  
שְׁהַדְבֵּר בְּהַמְּקָדְשָׁךְ וְעַל כֵּי קָודֵם בְּאַתְּ דְּמָשִׁיחָה יְבָא אַלְיוֹן  
כְּדַכְתִּיב הַנָּה אַנְכִּי שְׁלַח לְכֶם אֶת אַלְיוֹן הַנְּבִיא לְפָנֵי  
וְנוּיָה וְלִכְןֵן הַמְּנָגָן לְהַעֲמִיד עֹור כּוֹם בָּאַמְצָע הַשְּׁלָחוֹן  
וּקוֹרֵין אָתָּה כּוֹטֶה שְׁלָא אַלְיוֹן וּשְׁוֹשָׁן נֹהֲגִינִי לְעֹמֶד  
מְהַסְבֵּה וּלְאָמֶר בָּרוּךְ הַבָּא וְהַכְּל לְחוֹזֶק הַמְנוֹנָה כִּי  
כֵּךְ אָנוּ מַקְיָּולִים שְׁבָנִים נֹגָלוּ וּבְנִוּסָן עֲתָדִין לְנֶגֶל  
בְּדָרְאִתָּא בְּפִ"ק דָּרָ"ה וְלִכְןֵן בָּעֵת גָּמָר הַסְּדָר קָודֵם אַמְרָת  
לֹא לְנוּ וְנוּ כִּי לְשִׁמְךָ חַנְכָּבָד אָנוּ מַתְעוּרִיטִים שְׁנִיתָן:  
כָּבוֹד לְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל יְתִבְרָךְ :

(35) ר' REBBER ELEZER ז'זון ג'גדיל

פרק ד' רבי אליעזר (היגר) - "חרוב" פרק ב'

נִגְלָה לוּ הַבְּיהָה אָמָר לוּ מַה לְזַקְפָּה אֶלְيָהוּ, קְנָאָתָה מִקְנָא, קְנָאָת בְּשִׁיטִים  
עַל גְּלֹוי עֲרֵיות, שְׁכִי פְּנַחַס בְּן אֶלְעָזָר בֶּן אַהֲרֹן הַכֹּהן, וּכְאֵן קְנָאָת, חִיקָּה שְׁאֵין עוֹשֵׂן בְּרִית מִילָּה עַד  
שַׁאֲתָה רֹאָה בְּעִינֵיכֶם, מִכְאָן הַתְּקִינוּ חַכְמִים לְעַשׂוֹת כָּסָא אֶחָד מִכּוּבָד לְמַלְאָךְ הַבְּרִית, שְׁנִקְרָא  
אלְיוֹן זֶיל מַלְאָךְ הַבְּרִית, שְׁנִי מַלְאָךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר אָתָם חֲפִיצִים.

(36) ר' ELIJAHU KRAMER OF VILNA ג'גדיל

שְׁפָרָח חַמְתִּי: אָוֹרֵךְ כָּאֵן בְּכִידֵי שְׁרָה  
שְׁיַרְךָ אַחֲרָה זוּ לְזַקְפָּה לְאֶלְיוֹן כִּי  
הַפְּסִיק בְּאַכְילָה, וְהַטְּעֵם שְׁמַפְסִיק אֶת  
הַהְלָל שְׁחָצִי הַרְאָשׁוֹן קָאֵי עַל גַּלְוָתָנוּ  
מִצְרָים וְחַצְיָה הַשְׁנִי קָאֵי עַל גַּלְוָתָנוּ  
וְאוֹלְתָנוּ לְעַזְבָּר לְכָן מַחְחָלִין בְּשִׁפְרָן  
חַמְתִּק שְׁאֵין מַתְרוּם קָרְנִי הַצְדִּיקִים עַד  
שִׁיכְלָה הַפְּרָשָׁעִים וְלִכְןֵן מַחְחָלִין בְּשִׁפְרָן  
חַמְתִּךְ וְאַחֲרֵיכֶם אָוֹרֵךְ לְאֶלְיוֹן.  
(סִינְגְּרָה)

### Pour out Your wrath on the nations

- A) This passage, not part of the earliest Haggadot, was added during the Middle Ages, during one of the darkest periods of anti-Jewish persecution. It began with the First Crusade (1096), in which, on their way to the Holy Land, the Crusaders stopped to massacre Jewish communities in Worms, Speyer and Mainz. It was the beginning of centuries of persecution, often in the name of religion.

One of the recurring events that made Pesach in particular a time of fear was the 'blood libel'. This originated in Norwich in 1144, and eventually spread throughout Europe. It is one of the few cases where persecution has left its mark on Jewish law. Several authorities ruled that though, preferably, the wine drunk on Pesach should be red, in communities where there is risk of a blood libel, white wine may be used instead.

What is notable about this addition to the Haggadah is its restraint. For centuries, Jews suffered a series of devastating blows – massacres, pogroms, forced conversions, inquisitions, confinement to ghettos, punitive taxation, and expulsions, culminating, in the very heart of 'enlightened' Europe, in the Holocaust. Yet these verses, two from Psalms, one from the Book of Lamentations, are almost the only trace left by this experience on the Haggadah, the night when we recall our past.

Albert Einstein once spoke of the 'almost fanatical love of justice' as one of the 'features of the Jewish

tradition which make me thank my stars that I belong to it.' Judaism is a religion of justice. It is also a religion of love, compassion, forgiveness, generosity and peace. But from the beginning it has wrestled with the question of how to bring the Divine presence down to earth, in the structures and institutions of society. The necessary precondition is justice. Once that exists, there is room for the many other virtues that humanise our world. But without justice, something fundamental is missing. 'Pour out Your wrath' is not a call for vengeance. It is not a call to human action at all. It is, rather, a prayer for Divine justice.

At this point in the seder, as we turn from the past to the future, we reflect on the tragedy of the Jewish people in the past, the many thousands and millions of our people who were murdered, sometimes in the name of the God of love. We ask God to reveal to us, at the end of days, the meaning of all this suffering. These verses are a cry of pain coming to us from one of the dark nights of the Jewish soul, as if to say: 'Let us understand, one day if not now, the justice of Your world, O judge of all the earth.'

### Pour out Your wrath on the nations

- B) In one manuscript from Worms, 1521, there is a unique addition to the Haggadah alongside 'Pour out Your wrath'. It is a prayer of thanks for the righteous gentiles throughout history who, rather than persecuting Jews, befriended them and protected them at times of danger:

Pour out Your love on the nations who have known You,  
 And on the kingdoms who call upon Your name.  
 For they show loving-kindness to the seed of Jacob,  
 And they defend Your people Israel from those  
 Who would devour them alive.  
 May they live to see the sukkah of peace spread over Your chosen ones,  
 And to participate in the joy of your nations.

### Pour out Your wrath on the nations

- C) Some add, at this point, the following prayer in memory of the victims of the Holocaust and the courage of those in the Warsaw ghetto who, on the eve of Pesach 1943, rose up against the Nazis who had planned to destroy the ghetto and kill all its inhabitants on the first day of Pesach:

On this night of the Seder we remember with reverence and love the six million of our people of the European exile who perished at the hands of a tyrant more wicked than the Pharaoh who enslaved our forefathers in Egypt. Come, he said to his minions, let us cut

them off from being a people, that the name of Israel may be remembered no more.

And they slew the blameless and pure, men and women and little ones, with poisonous gas and burned them with fire. But we abstain from dwelling on the deeds of the evil ones lest we defame the image of God in which man was created.

Now, the remnants of our people who were left in the ghettos and camps of annihilation rose up against the wicked ones for the sanctification of the Name, and slew many of them before they died. On the first day of Passover the remnants in the ghetto of Warsaw rose up against the adversary, even as in the days of Judah the Maccabee. They were lovely and pleasant in their lives, and in their death they were not divided, and they brought redemption to the name of Israel through all the world.

And from the depths of their affliction the martyrs lifted up their voices in a song of faith in the coming of the Messiah, when justice and brotherhood will reign among mankind.

All sing:

*Ani ma'amin be'emunah shelema bevi'at hamashi'ach. Ve'af al pi sheyitmahme'ah im kol zeh achakeh lo sheyavo.*

I believe with perfect faith in the coming of the Messiah. And even though he tarry, still I believe.

אם כן, איך אפשר להבין את זה? דוקא שנחנו פותחים את הדלת לאליהו הנביה, אנחנו מדברים על הרע שיש בעולם?

וכאן באה התורה של ההייליגר בעולז. דוקא בסוף הסדר, כאשרנו מרגישים כל כך عمוק בתוכנו את הקדושה שלנו, אנחנו מרגישים גם לנו כמה הרשע שיש בעולם מעכבר את הקדושה מהלופיע. אבל זה לא. אנחנו מתמלאים עט. אדרבה – אנחנו אומרים: 'רבונו של עולם! כדי שיוכל העולם לקבל את האור שלך, הוא ידקק כנראה לנקיון יסודי, לביעור הרשע. אבל אנחנו! תעשה זאת אתה. אנחנו לא רוצים להתחסך עט זה'. אנחנו רוצים שהלב שלנו ישאר נקי מכעס, שהוא יהיה תמיד מלא רק אהבה ושלום. זה כל כך عمוק. כשבסוף הסדר אנחנו מגיעים לשיא הקדושה והטהרה, אנחנו באמות במדרגה של לבער את הרשע מן העולם. באותו ידינו. אבל אנחנו מבקשים מהקב"ה: 'רבונו של עולם! אם יהיה צורך בהשמדת הרשעים – אנחנו! עשה את זה אתה'.

**ויש** עוד פירוש געוואלד, של הקוזקר. הוא אומר: 'שפוך חמתך אל הגויים' – שפוך את החמיות שלך אל הגויים. 'אשר לא ידעך' – מפני שהעולם כל כך קר, לכן הגויים טרם ידעוך'....

ויאני רוצה שתדעו עוד דבר: דעו לכם, אליו הנביא עומד תמיד ליד הדלת שלנו. אבל אנחנו לא מודעים לכך. אבל בלילה הסדר, כשמאיר האור הגדיל, פתאום אני יודע שהוא שם. ואני הולך לפתחו לנו.

P'3N ALIN (39) R' ELIEZER ASHKENAZI  
(193)

קדושים לר

הארון נזק ומוגנין ננו לו ונבק תמיון משב קב"ה  
ומרכז במתת נמאל היה לנדרן טאליך טולל לו ט' מטה  
לו ט' דוד בחרות כבש"ר ומוס טובם כה' דסס לו (טוט"ג)  
וונגה נהלה וממליך טבאיין רחל'ת נטה לו טובם נטה"  
לו ט' ליל'ת נטה' טבב' לו מיל'וון ומושׂד' ט' ט' נלה'ת  
נדורה ומדבַת נזקה זה"כ י"ר' לח' ה' דב'יט טפ' קב"ה  
ט' מוטס' י"ר' לא ג' מהלotta ט' ח'ר'ב' צ' פ' מ' מ' ב'ר  
ס' ד' ש'יט ד' מ'נ'ע נ'א' הפ'ר'ן כבש"ר' נ'ג' נ'א' הפ'ר'ן  
כל' ו'מו'ט'יס' י'ל'ה' מ'':

(:1c) גַּם 'נָז (4D) ROSH HASHANA (11b)

The Gemara seeks R' Yehoshua's source that the final redemption will take place in Nissan:

— מִן־ — From where do we know this? — אמר קרא For regarding the night of the redemption from Egypt, which took place on the fifteenth of Nissan, the verse states:<sup>[9]</sup> „לַיְלָה הַמְשׁוּמֶר וּבָא מִשְׁמְרָת — It is a night of anticipation; שָׁמְרוּם“ — this is expounded to mean that it is a night that from the six days of Creation onward has been anticipated as the date of the final redemption.<sup>[10]</sup> We see that the final redemption will come to pass in the month of Nissan.<sup>[11]</sup>

(Lion's ink) first issue (4) SHULCHAN ARUCH

**ב** ב**חִיב אָדָם לְעַסֵּק בְּהֲלֻכֹת הַפְּסָח וּבִצְיאַת מִצְרָיִם וְלִסְפַּר בְּנֶשֶׁם וּבְנֶפֶלָאֹת שְׁעָשָׂה הַקָּדוֹשׁ-בָּרוּךְ-הוּא לְאַבּוֹתֵינוּ עַד שְׁתַחַטְפָנוּ שָׁנָה: הַגָּה וְכָל דַין לְיל וְאֶשְׁוֹן יְשַׁ גַּסְמָן בְּלִיל (ג) שְׁנִי (אנו). וּנְזֹגִים פְּלַאַ לְקֹרוֹת עַל מִטְחוֹן וְקַפְרָת (ד) [ל] (ד) שְׁמַעַי וְלֹא שְׁאָר דָּבָרִים שְׁקוּרִין בְּשָׁאָר לְלִוּת כָּדי להָגָן, כי לְיל שְׁמוּרִים הוּא מִן סְפִינְזִין:**

ומעתה בכמה מקומות שאן נעלם החדרים שמשוו בהן בלילה הפוך, בינו לבין נשלו ובירין את עתרין ליאל, דכתיה ליל שמורי הלא ייון, ליללה המשומר ובאו משפט ימי בראשית ואם יבואו אליו ימצאו הבוי תוחור רצאי לקראות מחרת ואן מאמצע בוחות ושבחר ואת האמונה יונאל בעזרין במרתיהם בימינו אמרם, ושסמן לברור הכתוב כ'הנושא את האשאה בירושל' רידימה מפקד אלבשין' חזירן פוחון אל בשוטו דרנשי ייכון מסאיו ברגיל' וחוטרא ביד' וחובט עלי' סרטאן און את משיחא בהא מעדך, ריש שבסחר נורול' ובכובליין' נורלה האמנה ליפוי מי שאם וורה העולם, האמנה שואמיטין שראל שורתה עלי'ה רוח והקושט ואמרו שורה שי' ראמיגו ביד' וכונסה פכח, מד איזיד' משה ובנו טראאל, ר' נהמה אמר' כל' המקובל מצוין, אה' אמרה כד הוא שחרשה עלי' שכינה או רוח הקדרש, ודון אהה מזא שעלא ירש אברарам אבסט' ציה העולם הוועוד הבא אלא נאשבר אמרה שהאמון ביד' שי והאמון ביד', כך אהה מזא שעלא נשלו אבותין' מפערם אלא בשבר אמרה שהאמון, שי ראנן העם ו/or, ווק אהה מזא שאן גולדווע פעדות להנטאל אליא בשבל אמנה סייטן, שנ' חזורי מראש אמנה, וכתר וארשטייך לי' באמנה ווע', במיליה שתרי' מבואר.

(פ' נס) פ' יילען ג'ילע (42) OTZAR HA' GEONIM

**[המשך]** אמר ר' ירין אמר קרא ליל שמורים ליל המשומר ובא מון המומיין. מזאתו ד') בסוגלת שחורים ראיותי מרבדא ה) תלול אבא לא היה סוגר דלתו ברכוב אשר אבוי יושבון בו כלל עירינאנא וער תעה נך בגנניינו (שלנו) ודלהה הבית פחוותה ובא לילוין גאנצ'א לקראותו בסורתה בלא עוכב ואסרכן כפפה תחרין לנגן ליל שמורים הוא ליר ליל הפסחים [יבא] משחמי דראשין. (חוכו) [חוירו ז) בראוס אטנה] כוהו שאל ניגלו ברכיבות בשכול אפנעה שרבר הקביה ובשכר האסונה עזרוין לנגן.

(DA '10) 198 file (44) SHUCHAN ARUCHI

יבְּהַלּוֹן' עד מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשִׁבּוֹתָה' (ט) וּשׂוֹתָהוּ בַּהֲסֵבָה יְבָלָא בְּרָכָה תְּחִלָּה (וְכָרְבָּר נְתַבָּא רַעַיל סִיפָּן תַּעֲדָר דָּאנוּ נְוֹגָגִין לְבָרוֹךְ) (ז) יְמַבְּרָחָ אַחֲרֵיו עַל הַגָּפָן'. וְאָם שׂוֹתָהוּ בְּלָא הֲסֵבָה, (ח) יָצִירִיךְ לְשַׁתּוֹת פָּעָם אַחֲרַת בַּהֲסֵבָה (ט) (וּנְעַזְּנִי לְעַיל סִיפָּן תַּעֲבָע סְעִיף ז'). יוֹמָבָרָחָ לְפָנָיו יְבוֹרָא פָּרִי הַגָּפָן' לְפִי שְׁהָסִיחָה דָּעַתּוֹ מְלִשְׁתּוֹת עַד: הַגָּהָה וַיָּשַׁבֵּשׁ לָוֶר שְׁפָךְ תְּמִתָּךְ וּכְרִיקָּם לֹא לְנִי (וַיָּזַר פָּקָד ע''פּ), וּלְפִתְחָה הַפְּתָחָה (י) כָּרִי לְכָרִי שָׁהָוָא לִיל שְׁמֹוּרִים, וּבְכָנּוֹת אַמְנָה זו יָבֹא מִשִּׁיט וַיְשַׁפֵּךְ חַמְתוֹן עַל הַעֲכֹוּם (מַהְרִיבָּ), וּבָנְנוּגִין.

**יכould have been** (יא) אף **שלא** **במקום סעודה** (רמב"ם והמגיד פ"ח):

ס/א אדרטם נס P777Z/C LN(45) R AVROMOM  
COMPLAINT

**וְשָׂרֵךְ נֶלְעַתִּי** (נ' **תְּבִיאָה** פְּלִין וְלֹא  
סְרִירָה) וְשָׂרֵךְ דְּסַלְלָה נְרוּם כְּלָבָב מִשְׁפָּלָז  
סְרִירָה : אֲכָלָן בְּגָדָל . נְלָן וּוּרְקָה בְּפָלָגָה אֲחָזָה בְּלָגָרְנוּל מִסְטָס ד' : בְּ וּקְ  
סְמָצָבָם . לְלָחֵס קְמָלָה קְסָבָה כְּוֹת מְאַרְקָה נְקָרָה גְּלָלָה לְפָקִים כְּרָבָה  
לְגַעַם יְהִי כְּמָמָס כְּרִי לְלָבָס וְמָאָקְלָה גְּנָבָה נְגָבָה כְּלָילָה חָרָבָה נְגָרָה דְּקָה בְּ שָׁמָם  
לְגַרְוִן שְׁמַזְבָּה בְּבָדָלָה בְּבָמָה סְכָרָה וְלָבָב  
מְבָדָץ וּלְלָבָב נְרָבָה בְּבָסָל וְלָבָב מְבָרָע  
**לְבָנָה** יְנֻפָּלָן כְּלָמָה נְכָרָה תְּמָן וּבָנָה דְּבָקָה  
בְּוּקָה נֶלְעַתִּי סְרִירָה :

## (46) גנאג עלייה

אולם יש מי שראה בו זכר לפתחת שעריו בית המקדש בחוץ ליל פסח. שכן אנו מוצאים אצל יוסף בן מתתיהו (קדמוניות ית' ב', ב), הרושם מקרה שקרה בימי קופוניאוס:

“ב חג המצות, אשר אנחנו קוראים לו פסחא, נהגו הכהנים לפתח את שעריו המקדש מיד אחרי חצות הלילה. ואז כאשר נפתחו השערים בפעם הhai נכנסו אנשים שומרוניים, אשר באו בלט ירושלים, ופזרו עצמות־אדם בלשכות ובכל המקדש. משום כך נאלצו — נגד המנהג שסדר בחג עד אז — לאסור את הגישה למתקדש ולהגביר להבא את השמירה עליו.”.

## R' MENACHEM KASHER

וב”מתה משה” (סימן תרנה): “ומנהיגינו לפתח הדלת, כדי לוכור שהוא ליל שמורים; ובוכות אמונה זו יבוא משה וישפוך חמתנו על הגויים. ועוד, להראות אמונהינו בבאת משה, כאילו אנו מצפים ומקומים ומהיכים על ביאתך אף כי יתמהמה; ובוכות זה יחיש לך את גאותינו וישפוך חמתנו על הגויים”.

וב”יוסף אומץ” (סימן תשפח): “יאחן כוס רביעי בידיו ויפתח הפתח, ובשעת פתיחת הפתח יתחיל הבעל הבית שפוך”. ומה טוב ויפה המנהג שעשוין דבר מה זכר למשיח, שנופל אחד לתוך הפתח בשעת ההחלפת שפוך — כדי להראות בלילה גאותינו הראשונה אמונהינו החזקה על גאותינו האחרוןה”.

ויש אומרים, כי פתיחת הדלת לפני אמרת שפוך הונגה בתקופות הרדיות,  
שהיו יוצאים לראות אם אין מסור עומד ליד  
הדלת ומקשיב לפוסקי הפורענות על הגויים.

## (47) SOSEPHUS (ANTIOCHIDES Book 18: CH. 2)

2. (29) As Coponius ... was exercising his office of procurator, and governing Judea, the following accidents happened. As the Jews were celebrating the Feast of Unleavened Bread, which we call Passover, it was customary for the priests to open the Temple gates just after Midnight. (30) When, therefore, those gates were first opened, some of the Samaritans came privately into Jerusalem, and threw about dead men's bodies in the cloisters; on which account the Jews afterward excluded them out of the Temple, which they had not used to do at such festivals; and on other accounts also they watched the Temple more carefully than they had formerly done.

## (48) ERUVIN

יש תחומין למעלה – Rav Chananya inquired: בשי ר' חנני – Do the *techum* laws apply above the height of ten *tefachim*, – או אין תחומיין למעלה מעשרה – or do the *techum* laws not apply above the height of ten *tefachim*?

– **תא שמע** – Come learn the answer to this question from the following incident. – **הנ' שב שמאצטא דאיתא אמרין** – There were these seven rulings<sup>(20)</sup> that were said **בצפרא קשכטה קפיה דרב** – on the morning of the Sabbath before Rav Chisda in the city of Sura, – **חסידא בטירא בחרי פניא קשכטה קפיה דרבא** – and were repeated on the afternoon of the Sabbath before Rava<sup>(21)</sup> in the city of Pumbedisa. Since the distance between Sura and Pumbedisa is greater than the *techum* measure, no ordinary person could have traveled from one city to the other as the messenger. – **מן אקריזו** – Who reported them to both Rav Chisda and Rava? – **לאו אליזו אמרינוחו** – Was it not the prophet Elijah who reported them to both Amoraim? And to do so he must have traveled in the air above ten *tefachim*, to avoid violating the *techum* laws. – **אליזא און תחומיין למעלה מעשרה** – We see from this that the *techum* laws do not apply above ten *tefachim*!<sup>(22)</sup>

The Gemara responds:

– **דלאו זוקף שייך אמרינוחו** – No, this incident is not a proof. Perhaps the messenger was Yosef the demon, who does not observe the Sabbath laws and traveled beyond the *techum* to deliver the message.

והנה מדי דברי זו כלהי להעתק דכרי סמלטיך קדושים נפ' גלחתית עה"ס ויידル פ' ה' אשר נכלולות יקתה ברכות מלך צדחיי כמה מילוטים ט' צulos נטה לאמת וכן בלילה ה' מדיר שללינו ה' ננייה כה צלילה ו' לכל ניט יסלהן, דהיך יתכן סי' נטה נטה מקומות נטה לחתם, ו' ז' סמלטיך פ' ק', חור רומיות צמחת צמי' קבינה נטה נטה ממקורה נטה נטה צללים זו נט מפלר ממוקמה פירוד עמי' כה' מדיר דכ' גטמי' נטו נט קימון צל מיס מסיס לו עמר מן סמלטומה ציפרל סח' מכם לגמלי, ח' ק' לדכ' האותני מחרצט ומצחטן ולט ממחדר כי לדכ' סכומני ולט יעתק מקומות, כל'צ'ר בענין סמלטוכיס כי כל'צ' כל'צ' סלומו גדר'ין נט' פט' מה ס'ד'וס ורט'ל נטה' לח' נט' ונט'עלכו סמה' לילא וויס, ולדע' מד'ר' לח' עלו' למח'ימט עד קל'ח' צנה' צנ'ה'ל'קן יעקב' נטה' קמו'יה ועלו' נטה'ל'ו, יתכן ייחון רג'ל' קמרא'ג'ה סעל'ו'נו' ניט'ס'הס', דנה' מיכל'ן וגדר'ין'ן ורט'ל'ן פן רג'ל' קמרא'ג'ה לר'ט' ס'מ'נות וחיל'ה' נטה'ל'ין' לדכ'ר ט'ו' וט' גס קל'ח' צנה', מ'ן למנס' מלי'ותם ועיקר'ן נטה'ר וס'מ'פ'צ'ו'ו' ט'ו' ס'ג' נטה' ג'ל'ג', וס'ק'יק'ה צוה' צמ'ל'יכ' ו' ז' ה'שר נט' נט' נט' ברכ' מיל'ה נט'ע'ט' ציט'ר'ל'ן ומ'ה יעטה' וט'ו' עט' מפ'וו' וט'ופ'ר וט'ע' מה' יט'וו' וט'ו' ט'ה' צמ'ורה ט'עו'ס' וט'ה' צמ'ער'טו', מ'ן צוה' יתכן כי לדכ'ר קרו'ני מלחנ'ה ולט נק'ץ' ח'ל'לה עכ'ל'.

יש מהימן מוגנות ומוקטן פה סטטוטו יון נמהות הינה שעד ע"י רנו  
הנומך דלע' ד-מקודם וס' מקודם נסכין צמ"ס זונזיר ע"כ כל סכימו רמאן

(n:3r:7) ITALIAN by SHIMON POLLACK

דנהנה קייל<sup>36</sup> שאסור לעורוך לגד שלחן דהוי כאילו עוכב ע"ז  
שנאמר<sup>37</sup> העורכים לגד שלחן וזה שירק גם בעורכים למלאך  
שלחן (כదמשמי בשו"ע יו"ר סי' קעה סי' ג בהג"ה וסי' קעט  
ס"ז), אך כפי הנראה מדברי הפוסקים עיקר האיסור בע"ז אינו  
אלא במשיר על השלchan פת שלימה, אמנם אכתיה יש לגמגום  
בזה דהוי כערסא דגדא... ומcheinו בגמרא שבת (דף ס"ז ע"ב)  
האומר גד גדי... יש בו ממשום דרכי האמוראי ר"י אומר גד אינו  
אלא לשון ע"ז שנאמר העורכים לגד שלחן ולרבנן דקייל<sup>38</sup>  
כוותיהו בודאי איכא במה שמכין מטה להשר מצד מזל ממשום  
درרכי האמוראי (אף דאין בו ממשום ע"ז) שלא גרע מאם אמר גד  
גדי דסביר דaicא ביה ממשום דרכי האמוראי כ"ש מי שעורכים  
לגד דהינו למזל, לפיז' לכארורה יש לפפק על המנהג לומר  
ולהיכין כוס לאליהו הנביא מדוע אין בזה חשש ממשום דרכי  
האמורי דהוי כמו שאורום ומכיון למלאך ולשר.

אך נראה ליישב המנהג כיון דעתך האיסור הוא מצד חוקות העמים אם אין לאסור אלא כשי' זה לחוק אצל העמים לעורך גדול או לשר מטה ושלחן אבל בזמנינו שאין זכר מנהג זה בין העמים ודאי אזי ליה כל חששא.

נַנְיָא פִּילְאָלֶן (סב) מִנְהָג יִשְׂרָאֵל תּוֹרָה

**בתב' נסillardor פיעודן** מככיסים כום גדול וקורין חומו הליאו גאנדי, וכן גאננגי ממס קופר פ"י סעיף י"ג מביך דecom סל הלי' פג'ים כי' גזואה מטהר קופות לכבוד ולמחפהלה, וכ"כ גדרליך חייס וטלאס הוות מר"ע, — יש מקומות שאהע'ת' בעמ'ו מועג קופו סל הליוא גאנדי ומיינו נועג פערה ניכום וס לכבוד הליאו, וכן ייגד מטה מועג כוכו סל הליוא גאנדי ומיינו נועג פערה ניכום וס לכבוד הליאו, וכן ייגד מטה פוג'ה בן ממ' דיה חנות גאננגיס הוות ק"ז וגדרה לקוני מנגאניס וכגדה מקל יונתק.

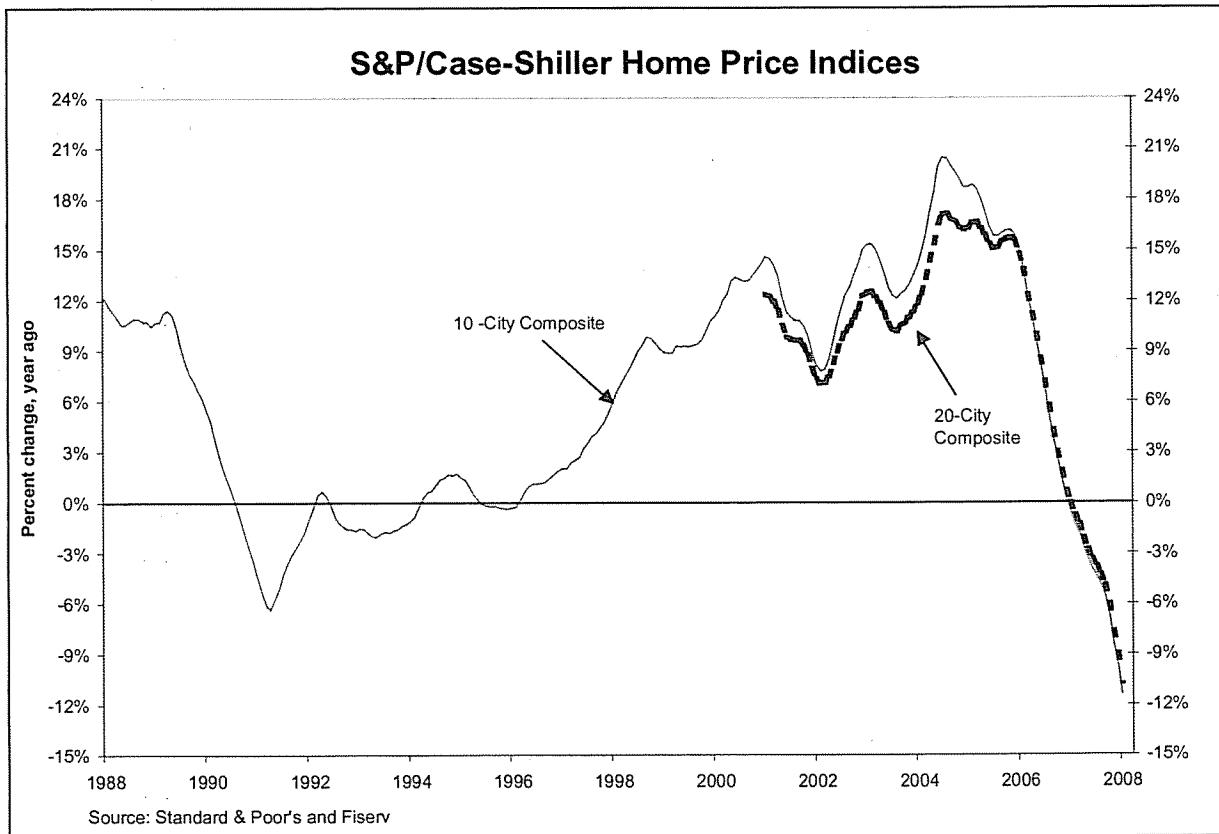
**במפרק** ה' נס' כמג חות קפ"ז העממי קלה מונגי פג"ק מו"ה יאושע מצעלו ו"ע  
נmag הפקת עצמן מלחיט חמוץיס, ו"ל, ה' נס' מיעט בסוגה דלו עמד עוד  
כלו עס הקפיצה, כהו דל הלייאו, ו"ל כדרון שמכניין נדרים מילה, ולעומתו עמד כל  
פליליה כום דל הלייאו ו"ל ע"כ.

# STANDARD &POOR'S

## Press Release

### Record Declines in Home Prices Continued in 2008 According to the S&P/Case-Shiller Home Price Indices

**New York, March 25, 2008** – Data through January 2008, released today by Standard & Poor's for its S&P/Case-Shiller<sup>1</sup> Home Price Indices, the leading measure of U.S. home prices, show declines in the prices of existing single family homes across the United States continued into the new year, with 16 of the 20 reporting MSAs posting record low annual declines, of which 10 are in double-digits.



The chart above depicts the annual returns of the 10-City Composite and the 20-City Composite Indices. Both of the composite indices are now reporting annual declines in excess of 10%. The 10-City Composite set yet another new record, with an annual decline of 11.4%. The 20-City Composite recorded an annual decline of 10.7%.

"Unfortunately it does not look like early 2008 is marking any turnaround in the housing market, after the declining year recorded throughout 2007," says David M. Blitzer, Chairman of the Index Committee at Standard & Poor's. "Home prices continue to fall, decelerate and reach record lows across the nation. No markets seem to be completely immune from the housing crisis, with 19 of the 20 metro areas

<sup>1</sup> Case-Shiller® and Case-Shiller Indexes® are registered trademarks of Fiserv, Inc.

St. Louis Fed | Economic Research | EconDISC | FRED® | GeoFRED™ | ALFRED® | Help  
 CASSIDI® | FRASER® | Liber8™ | Federal Reserve System



# ECONOMIC RESEARCH

## FEDERAL RESERVE BANK of ST. LOUIS

Advancing Economic Knowledge Through Research & Data

[RSS](#) | [Email Notifications](#) |  
[Data Lists](#) | [My Account](#) | [Log In](#)

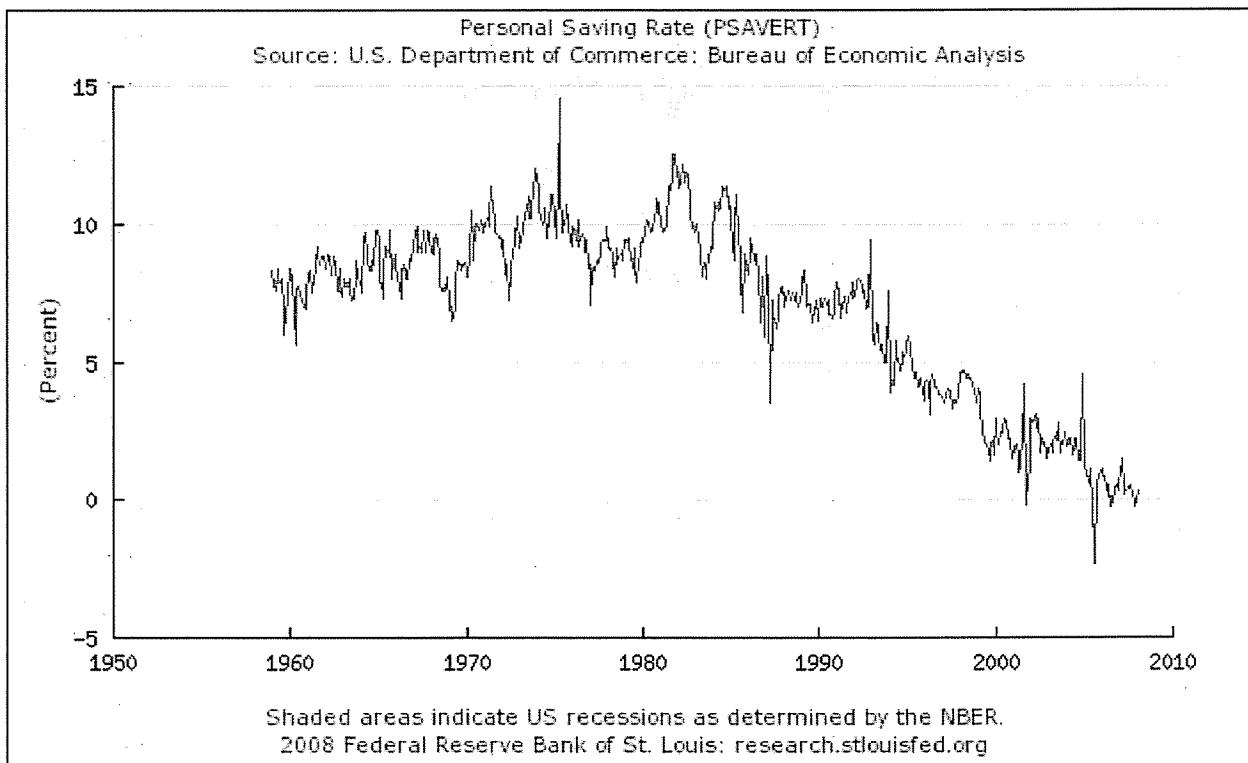
[Publications](#) | [Economic Data - FRED®](#) | [Working Papers](#) | [Economists](#) | [Conferences](#) | [CRE8®](#)

[Economic Data - FRED](#) | [Employment](#) | [Seminars](#) | [Monetary Aggregates](#)

[Home](#) > [Economic Data - FRED®](#) > [Categories](#) > **Gross Domestic Product (GDP) and Components** > **Saving & Investment** > Series: PSAVERT, Personal Saving Rate

## Series: PSAVERT, Personal Saving Rate

[View Data](#) | [Download Data](#) | [Notify Me of Updates](#) | [Add to My Data List](#) | [Vintage Series in ALFRED](#)

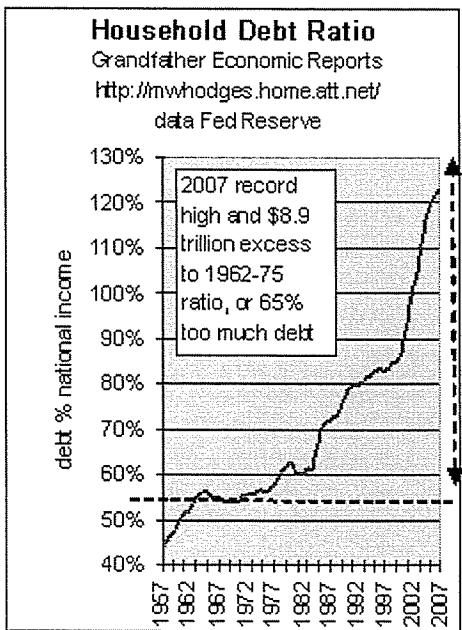


**Units:** Levels

**Range:** 5yrs 10yrs Max    **Recession Bars:** On | Off    **Size:** Medium | Large | X-Large

**New!** Customize with FRED Graph | Description of US recession dates in graph

**Latest Observations:**



## HOUSE-HOLD DEBT

The left chart shows the trend of household debt as a share of national income from 1963 to present. If household debt were not growing faster than the economy's own growth then this chart would show a flat, horizontal line. But, the chart plot is straight up in recent years, meaning household debt is soaring faster than the economy.

Household debt is primarily made up of mortgage debt and credit (credit cards, auto loans, etc.). In 2007 household debt increased 7% over the prior year to \$13.8 trillion, incl. \$10.5 trillion mortgage debt and \$2.6 trillion credit debt. The chart shows today's household debt ratio at 123%, soaring above the past, with the debt ratio triple that of 1985.

Note the left side of the chart for the first several years where the debt ratio did not increase, until the late 1970s.

It then started upward, slowly - and then upward like a rocket - to new all time highs today.

Debt has risen at rates much faster than growth of the economy, suggesting real equity is not the driving force of economic size. It is debt driven.

If today's debt ratio (123% of net national income) had been the same as in the earlier years on this chart, the chart's curve would be horizontal instead of soaring upwards, and then today's debt in dollars would have been \$8.9 Trillion less than it was in 2007. In other words, 2007 household debt would have been \$4.9 Trillion -- not the \$13.8 Trillion which occurred.

This shows that the economy is more leveraged by household debt than ever before. And, households are even more at the mercy of credit and mortgage interest rates than ever before.

**Mortgages** > As stated above, 2007 mortgage debt was \$10.5 Trillion (76%) of the \$13.8 Trillion total household debt. Estimated in March 2008 that only \$587 billion (5.5%) of equity supports the mortgage total, meaning mortgaged houses were leveraged 18 times on average. Keep in mind that this ratio is quoted at a time housing prices were falling dramatically, meaning the supporting equity ratio is also further declining. See also equity in all homes nation-wide fell to the lowest home equity ratio in history even before prices recently started their dramatic plunge. <http://www.marketwatch.com/news/story/mortgage-market-needs-1-trillion/story.aspx?guid=%7B359B5377-39DB-4C8B-9178-C45726A45272%7D>

**Auto loans** > In addition to soaring home equity mortgages which consume owner stakes in their homes, according to USA Today (2/16/04) the **average automobile loan today is for 63 months, with some going as high as 80 months**, compared with an average of less than 48 months five years ago -- and about 24 months in the 1950s. In 1997, banks financed an average 89% of a new vehicle's price. Last year, it was 101% since consumers borrowed to cover the amount they were upside down on their trade-in. And get this...40% of all trade-ins involve upside-down car loans. (this author recalls when he entered the workforce in the late 1950s normal down payment was one-third cash for a car, with 18 month financing for the balance. Quite a contrast to current times.)

**Credit Cards** > A massive **42% of Americans are making just minimum payments or no payments on their credit card balances**, according to the Cambridge Consumer Credit Index in March 2004. Of those respondents surveyed with revolving balances on their credit cards, 39% made only the minimum payment due and 3% made no payments at all last month. Another 39% paid less than half the balance owed but more than the minimum, while 19% paid more than half their balances. In 2003, the average credit-card debt of US households with at least one card was \$9,205, up from \$2,966 in 1990, according to the research firm CardWeb.com -- that's 310% higher. The same firm said, "About 51 million households carry credit-card debt at an average balance of nearly \$12,000." (<http://www.hillnews.com/thehill/export/TheHill/News/Frontpage/031005/creditcard.html>) -- that totals \$612 billion in total debt for those households.

**Student Loans** > **October 2007**. The average debt load for graduate students in all fields nationwide **ballooned by 150 percent** to \$37,600 in 2004 from 1994 levels, as undergraduate tuition borrowings shot up 108 percent to an average of \$19,200. There can be no doubt that the **main force driving soaring college costs is none other than > soaring student loan debt**. As more and more debt is offered to more and more students their debt load soars, and that debt-based purchasing beyond incomes and savings drives tuition costs higher and higher, assuring even more debt in the future. What happened to **the 'good old days'**, before student loans were so massively marketed, when most serious students worked their way through school and therefore graduated DEBT-FREE and the lack of debt-pushed paying led to lower college costs for all???

[http://www.dallasnews.com/sharedcontent/dws/bus/stories/DN-studentloan\\_28bus.ART.State.Edition1.35bcf31.html](http://www.dallasnews.com/sharedcontent/dws/bus/stories/DN-studentloan_28bus.ART.State.Edition1.35bcf31.html)

Rabbi Efrem Goldberg  
Boca Raton Synagogue  
(w) 561.394.5732  
(c) 561.702.4198